



# ***Instrumentos Para La Inclusion***

***Americans with Disabilities Act (ADA) P.L. 101-336***

***Overview***

***Preparado por Karen Zimbrich***

## **Introducción**

La Proclamacion de Emancipacion de 1893. El Acto de Derechos Civiles de 1964. El Acto de Americanos con Desabilidades de 1990. Tres promesas legislativas que hay que mantener: libertad, igualdad, y oportunidad. El tema de “Erramientas Para Inclusion” brinda un repaso sobre El Acto de Americanos con Desabilidades (ADA), Ley Publica 101-336. El ADA existiendo las legislaciones de derechos civiles previos al proveer un mandato claro que terminaria con la discriminacion contra las personas con desabilidades en todas las areas de su vida. El ADA esta compuesto de cinco titulos los cuales cubren empleo, servicios gubernales, locales y estatales, transportacion, acomodaciones publicas (e.x. lugares publicos y servicios) y telecomunicacion. La vista primordial y el enfasis de cada titulo esta aqui presentado. Los boletines acompanaran los siguientes rotulos de la siguiente manera, Titulo I: Empleo, y Titulo III: Acomodaciones Publicas en detalle. Al aprender mas sobre el ADA, los individuos con desabilidades, sus familias y amistades podran tomar provecho completo de esta historica ley de derechos civiles.

## **Titulo I: Empleo**

El ADA prohíbe la discriminación de empleo en todo los aspectos. La ley requiere que se hagan las acomodaciones razonables necesarias las cuales permitan a los individuos con desabilidades que sean qualificados a trabajar a la par con otros empleados. Las condiciones de trabajo, las solicitudes de empleo, la habilidad de contratar y de despedir y los servicios relacionados con el empleo son algunas de las cosas que cubre la ley. Un individuo qualificado es alguien que tiene la educacion y/o la experiencia requerida para hacer el trabajo. Las acomodaciones razonables significa un ajuste al trabajo o a al lugar de trabajo que no cause muchos sacrificios al empresario. Ejemplos sobre acomodaciones para empleo incluyen posibles negociaciones del horario de trabajo, algunas modificaciones del edificio o del ambiente de trabajo y el proveer de entrenamiento adicional para el trabajo, o cualquier mecanismo necesario que provea asistencia a personal adicional.

## **Titulo II: Servicios Gubernatorios Estatales y Locales y Transportacion Publica**

La discriminación por parte de agencias del gobierno locales y estatales es prohibida por el ADA el cual tambien requiere que sus servicios o actividades sean disponibles y accesibles a personas con incapacidades. Estos servicios incluyen sistemas de comunicacion y transportacion publica. El Titulo II requiere que toda guagua nueva de transito publico y vehiculos de railes provean acceso a sillas de rueda, y que las autoridades de transito provean servicios de trasportacion adecuados para los individuos que no puedan usar servicios de guaguas y tengan rutas designadas.

## **Titulo III: Public Accommodations**

El ADA prohíbe practicas de discriminación contra la obtencion de alimentos y servicios al publico general y requiere que todo edificio publico sea accesible a personas que usen sillas de ruedas. Cualquier obstaculo fisico en los edificios ya construidos tiene que ser removido, siempre y cuando, el cambio sea facil y no muy costoso. Ademas, todas las construciones nueva y cualquier tipo de alteracion tiene que ser construida de manera que sea accesible. Los restaurantes, bancos, parques, teatros, tiendas etc. tienen que cambiar sus polizas, practicas y procedimientos. Algunos ejemplos incluyen el engrandecimiento de pasillos y entradas, la instalacion de rampas y corredores de mano, y la localizacion de rotulos con formatos alternativos tales como braille. Si es posible, las entidades publicas deben tambien de proveer ayudas o servicios especiales a personas con incapacidades visuales o de audicion.

## **Titulo IV: Telecomunicacion**

El ADA requiere que las companias que ofrecen servicios telefonicos al publico en general provean servicios telefonicos adecuados a personas con incapacidad de la audicion y del habla. Por ejemplo, los servicios de New England Telephone Relay Services son disponibles a cualquier hora del dia, y a cualquier residente de Massachusetts que tenga un teletypewriter (TTY) o un ordenador. Entre otros servicios se encuentra una operadora que transmite mensajes escritos a mensajes orales y viceversa. Para mas informacion, llame al New England Telephone Relay Services al 800-244-5798.

## Titulo V: Miscelaneos

El ADA prohíbe el retaliamiento contra individuos que busquen el cumplimiento de sus derechos bajo las leyes del ADA. El Título V cubre temas de seguros y explica la relación entre el ADA y otras leyes que previamente hayan existido.

## Conclusion

A través del Acto De Americanos Con Desabilidades, se ha hecho un compromiso para terminar con la discriminación contra personas con discapacidades en todos los aspectos de la vida Americana. Para más información sobre el ADA, por favor referirse a lista de agencias indicadas abajo.

## Resources

Disability Rights Education and Defense Fund Inc.  
(DREDF)

2212 Sixth Street  
Berkeley, CA 94710  
800-466-4232 (Voice and TTY)  
www.dredf.org

Este grupo de abogacía es un buen recurso sobre la información de todos los aspectos del ADA.

Equal Employment Opportunity Commission

1801 L Street NW, Room 9024  
Washington, DC 20507  
800-669-3362 (Voice)  
800-800-3302 (TTY)  
www.eeoc.org

Para asistencia técnica, o preguntas sobre la interpretación e implementación de las nuevas regulaciones de empleo del ADA puede llamar al 800-669-4000 voz; TTY y preguntar por el Abogado del Día.

Job Accommodation Network

West Virginia University  
P.O. Box 6080  
Morgantown, WV 26506  
800-JAN-7234 (accommodation information)  
800-ADA-WORK (ADA information)  
<http://janweb.icdi.wvu.edu/>

U.S. Department of Justice

P.O. Box 66118  
Washington, DC 20035  
202-514-0383 (TTY)  
202-514-0301 (Voice)  
www.usdoj.gov

La línea de Información del ADA está a su disposición desde las 1:00 p.m. hasta las 5:00 p.m. Lunes a Viernes. Formatos alternativos del Título II-A and Título III son disponibles en letras grandes, Braille, Diskette, y audiotape.

U.S. Department of Transportation  
400 Seventh Street SW, Room 9316  
Washington, DC 20590  
202-366-4011 (Voice)  
202-366-2979 (TTY)  
www.dot.gov

Copias sobre las reglas de transporte en accesibles formatos son disponibles bajo pedido.

Federal Communications Commission

Office of Public Affairs  
1919 M Street NW, Room 254  
Washington, DC 20554  
202-632-7260 (Voice)  
202-632-6999 (TTY)  
www.fcc.gov

El Entrenamiento y el Instituto de Investigación para personas con discapacidades se compromete a proveer actividades que faciliten la independencia, integración, y productividad de individuos con incapacidades en ambientes comunitarios. Para más información, por favor contacte:

Institute for Community Inclusion

Children's Hospital  
300 Longwood Avenue  
Boston, MA 02115  
617/355-6506 voice  
617/355-6956 TTY  
ici@al.tch.harvard.edu  
www.childrenshospital.org/ici

Se apoya la reproducción y distribución de esta información, pero no debe ser enteramente copiada, y debe de darle tributo a los autores de Estudio y Entrenamiento para Personas con Incapacidades. Los materiales son disponibles en audiotape, letra engrandecida, disk, o formato Braille bajo pedido.